June 30th 2004

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/411

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
SAN BERNARDINO-SANTA FE DEPOT OPENS WITH NOSTALGIC PRIDE

The newly renovated Santa Fe Depot in San Bernardino was dedicated with elected officials, former railroad Santa Fe employees, railroad aficionados and the public attending the grand opening, with special dedication to the Harvey Girls and Old No. 3751. Photo by IEHN

When Judith Valles was elected mayor of San Bernardino, she expressed that one of her missions was the renovation of the San Bernardino Santa Fe Depot in the west side area of San Bernardino.

In June 2004, after an 18-month restoration project and $15 million financed by City of San Bernardino, San Bernardino Associated Governments and federal grants with support from Congressman Jerry Lewis, the official announcement was made that the historic site was completely renovated and ready for occupancy.

A fundraising reception benefiting the San Bernardino Symphony Association was first scheduled honoring Congressman Jerry Lewis for his efforts in securing federal funding. On June 13, a public reception was held, inviting elected officials, former Santa Fe employees, railroad aficionados and public at large to witness the grand opening.

Mayor Valles and SANBAG Board of Directors President Bill Alexander, mayor of Rancho Cucamonga, officiated in the re-opening ceremonies, introducing many distinguished guests in attendance. Valles told the audience that the depot held good memories of the past, including a personal relationship due to her father managing the Santa Fe company store where she worked as a clerk.

Other officials also spoke at the event, including Barstow Mayor Warren Dale and Wes McDaniel, former SANBAG director, who had a community room named in his honor. McDaniel was the first executive director of SANBAG in 1973 and served in that position for 23 years; and was instrumental in initially developing the idea of restoring the Santa Fe Depot. SANBAG purchased the depot in 1992.

Continue on Pages 4 & 5

S.B. ARMC PROMOTES MULTI-CULTURAL CELEBRATION
See article and photos on page 2

Lynn Chacon, president of the Hispanic Employees Alliance, right, and Vere Williams, president of the African-American Employees Association, spoke to the employees at the first annual Multi-Cultural event at the ARMC.
In a first-ever multi-cultural event, the Arrowhead Regional Medical Center promoted a celebration on Thursday, June 17, inviting the many ethnic county employees to join together and to begin establishing closer ethnic relationships which, heretofore, this effort had never occurred. The Hispanic Employees Association and African-American Employees Association organized the event, giving many individuals and organizations opportunities to display ethnic products and food.

The setting for the event was the large patio with large trimmed bushes and flowerbeds between two medical buildings and extra space extending into well-groomed lawns. Ralph Hernandez, ARMC marketing coordinator and community activist, was one of the originators for the event. "This is a great turnout for the first event of this kind. County and hospital people enjoyed being together and getting to know their fellow employees. Many expressed the idea to continue on a yearly basis," he said.

Starting in the morning, vendors set up their products and the various food stands filled the air with delicious aromas. Different ethnic musical groups entertaining the audience. Along the street adjacent to the event, the famous "Over the Hill Gang" displayed their well-polished cars.

Inland Empire Hispanic News

REQUEST FOR SUB-QUOTES
from Subcontractors and Suppliers and
From Qualified M/WBE Subcontractors and Suppliers

OWNER: CITY OF SAN BERNARDINO
PROJECT: SPECIFICATION NO. 1392- CONSTRUCTION OF A 12.0 MG RESERVOIR

BID DATE: July 13, 2004 @ 1:30 PM
Performance/Payment/Supply Bond in the Full Amount of the Subcontract Will Be Required Plans & Specifications Available for Review between 8:00 am - 5:00 pm at the office listed below or available for purchase from the Owner: City of San Bernardino, 195 North "D" St., San Bernardino, CA
Kiewit Pacific Co. is soliciting quotes from the portions of work listed but not limited to:
SURVEYORS, TRUCKING & DIRT MOVING, A.C. PAVING, PORTLAND CONCRETE, CURB/GUTTER/SIDEWALK/CATCHBASIN, FENCES & GATES, LANDSCAPE & IRRIGATION, READY MIX CONCRETE, LUMBER & PLYWOOD, REINFORCING STEEL, CONCRETE PUMPING, MISCELLANEOUS METALS, HANDRAILS & RAILINGS, WATERPROOFING, ROOFING, PAINTING & COATINGS, ELECTRICAL & INSTRUMENTATION

KIEWIT PACIFIC CO. (An Equal Opportunity Employer) 10704 Shoemaker Ave., Santa Fe Springs, CA 90670 (562) 946-1816 • Fax (562) 946-3823
Contact: Scott Kuiper
Assistance is available in obtaining bonds, insurance and/or lines of credit by contacting our office. Kiewit Pacific Co. intends to conduct itself in "Good Faith" with M/WBE firms regarding participation on this project.

Continued from Page 1
In an interview with IEHN, Gonzales said that she also plans to emphasize how important the clean-up is to the economic future of the Inland Empire.

"We have earned a reputation of being an excellent area for business. The Inland Empire's ability to continue to fuel this economic engine for the entire county is significantly impacted by its ability to provide a safe and reliable source of water."

As proposed, the Southern California Groundwater Remediation Bill will support areas covered by the Santa Ana Watershed Project Authority (SAWPA) and the San Gabriel River watershed. The legislation will create a remediation fund, which will be administered by the Secretary of Interior through the Bureau of Reclamation. It will authorize such sums as necessary for the cleanup and will include a provision that clean-up costs of contaminated groundwater will be eligible for reimbursement as well.

JOSIE GONZALES TESTIFIES IN CONGRESS ON THE PERCHLORATE CLEAN-UP

As a member of the Fontana City Council, Josie Gonzales has always fought for the residents of Fontana. She has witnessed the effects of perchlorate first-hand, and has been with me in the effort to protect our region's water. She has fought with me throughout the groundwater clean up effort, just like she did last fall when we fought to protect endangered species in the Inland Empire. Josie cares about her community and will continue to fight hard for our area," said Baca.

"Josie Gonzales said that she also plans to emphasize how important the clean-up is to the economic future of the Inland Empire.

"We have earned a reputation of being an excellent area for business. The Inland Empire's ability to continue to fuel this economic engine for the entire county is significantly impacted by its ability to provide a safe and reliable source of water."

As proposed, the Southern California Groundwater Remediation Bill will support areas covered by the Santa Ana Watershed Project Authority (SAWPA) and the San Gabriel River watershed. The legislation will create a remediation fund, which will be administered by the Secretary of Interior through the Bureau of Reclamation. It will authorize such sums as necessary for the cleanup and will include a provision that clean-up costs of contaminated groundwater will be eligible for reimbursement as well.

Next Issue
of the Inland Empire Hispanic News
July 14, 2004

Josie Gonzales, ARMC Marketing Coordinator, right and Fontana Councilperson Josie Gonzales, enjoy a moment together discussing the merits of the multi-cultural event. Hernandez was one of the originators for promoting a multi-cultural event. Gonzales is a candidate for the 5th district supervisorial district.
On a month per month basis, the San Bernardino Community Care Program Committee meets to identify a venue or site in San Bernardino and adjacent areas to utilize the resources available in clearing trash, cleaning overgrown foliage, painting and other services to upgrade those areas in need.

The SBCCP is a consortium of state Department of Corrections, county Probation Department, San Bernardino Police Department, Department of Alcohol and Drug Services, San Bernardino City Mayor's Office and local clergy. The resources are probationers and parolees that participate on a voluntary basis, performing the cleaning up in the selected areas, and in other situations, perform other work including painting and improving interior sites. For example, the Boys and Girls Club uses the skills of these men and women to paint the interior of its large building, saving the non-profit community organization critical funding for direct program use.

"We believe that persons in our jurisdiction can perform community services and eventually build a bridge toward working in the community on their own," Parent Agent John Belisle said. He also stated that the program is specifically geared toward cleaning up the environment and improving the quality of life for residents.

The latest project that was recently targeted was the Arden and Guthrie area in San Bernardino. That area has a large number of apartments, occupied by low income and law-abiding families that attempted to keep their own facilities clean and livable. Many other apartments have not been leased or rented, and consequently have been trashed and deteriorated, littered with outside trash, discarded furniture and unkempt yards.

The area has also been a haven for gangs and drug activities, a constant problem for the police department. The city has attempted for several years to clean up and restore the area to its previous clean environment, initially built for student residencies.

The crews worked diligently clearing the neighborhood of every type of debris and discarding it into a large portable container. In a short period, the neighborhood was changed into, at least, into a livable area.

Parolees participated on a voluntary basis. Others, classified as Proposition 36 parolees and probationers who are charged with minor infractions, are given an opportunity to participate in community service as an alternate to conventional sanctions for their violations.

SBCCP has a large contingency in its committee:
- Parole & Community Service Division: Regional Edmond, PAIII, Jeffrey Guither, PAIII, Gary Penzl, PAIII, James Calderilla, PAII, Robert Jacobson, PAII, Pat Hennagin, PAII, John Belsile, Ken Standley, Rick Subrias, Linda MacLeod and Wilma Yancy-Simmons.
- San Bernardino County Probation: Tracy Reece, SPO, Jamie Hoffman, Ron Chienier, Cleo Cain and Araseli Zavala.
- San Bernardino Police Department: Mike Reach, Tony White, Scott Roebuck, Kevin Jeffery, and Tom Shank.

ADMINISTRATIVE ANALYST/SPECIALIST (EI)
$3490/MO - $5235/MO
CSU, San Bernardino Enrollment Services Office is currently seeking a professional to provide oversight to the division budget for assigned departments. Requires equivalent to 4 year degree & 3 years of administrative/budget experience. Experience using MS Word, Excel & PowerPoint required. Experience using PeopleSoft desired. Apply ASAP!
Send resume to or call: CSU, San Bernardino
Human Resources Department
5500 University Parkway
San Bernardino, CA 92407
(909) 880-5139 or http://hrd.csusb.edu
An Equal Opportunity Employer

Public Hearing

to receive comments on the Draft Environmental Impact Statement, Habitat Conservation Plan, and Biological Assessment for the Lower Colorado River Multi-Species Conservation Program

All meetings will be from 6:30 to 8:30 p.m.
July 20: Henderson, Nevada; Convention Center, Vista Room; 200 South Water Street
July 21: Blythe, California; City Council Chambers; 235 North Broadway
July 22: Phoenix, Arizona; Department of Water Resources; 500 North Third Street

Your comments can be provided at the public hearings or written comments will be accepted until August 18, 2004.
SAN BERNARDINO-SANTA FE DEPOT OPENS WITH NOSTALGIC PRIDE

Photos by Inland Empire Hispanic News

A treat for the audience was the introduction of the Harvey Girls. The Harvey Restaurants were famous throughout the west for fine food and service. Providing the service were the Famous Harvey Girls. In 1876, Fred Harvey began the employment of women as servers in his Harvey Restaurants. The criteria for employment were strict and women were required to have excellent backgrounds.

Rosine Gruns Gary was hired to work at the San Bernardino Harvey Restaurant in 1937. The 20-year-old Kansas girl was very homesick, as well as the other girls, and many relationships were formed among them. Lois Tate, is the founder of the "Harvey Girls Historical Society," a group that has documented the history of the Harvey Girls for future generations.

One of the main attractions for old and young at the opening of the Santa Fe Depot was Old No. 3751, a steam engine built by the Baldwin Locomotive Works in 1927. Old No. 3751 served in various subdivisions throughout the Southwest, including New Mexico, pulling trains like the California Limited and Grand Canyon Limited. After conversion to fuel oil in 1936, Old No. 3751 assisted trains in Southern California and later used in special trains and helper services in the Cajon Pass. In 1953, after 26 years, No. 3751 was retired. In 1957, it was then donated to the City of San Bernardino by the Santa Fe Railroad and placed in the Viaduct Park near the Santa Fe Depot.

In 1981, a group was formed to restore the engine and with the aid of the San Bernardino Railroad Historical Society and the Santa Fe Railroad and Southern Pacific Railroads, No. 3751 was moved to the Fontana Steel Industries. After five years of dedicated work by SBRHS volunteers led by Scott Brittin, the engine was restored. Since then, Old No. 3751 has been exhibited in many special excursions, fairs, movies and videos. Old No. 3751 is stored at the Amtrak Redondo engine service facility. The Atchison, Topeka and Santa Fe Railroad built the Santa Fe Depot in 1885 to service the demand of rail passengers and serve as administrative and freight offices. A fire destroyed the total structure in November 16, 1916.

Thereafter, city leaders requested the railroad to build an impressive new depot to befit the city image as the "gateway to Southern California." The new depot was built with a Mission Revival style with Moorish influences and the largest west of the Mississippi. The depot was designed as a central division headquarters including superintendent's office, freight, telegraph and the latest telephone and internal communication systems. In 1921, the Harvey House Restaurant was added.

The expansion of the railroad industry and its importance to passenger travel and freight business from the late 1880s and early 1900s thereafter, increased the strategic geographical locale in San Bernardino. Added to the depot was the mainte-
SAN BERNARDINO-SANTA FE DEPOT OPENS WITH NOSTALGIC PRIDE

Photos by Inland Empire Hispanic News

The famous Harvey Girls attended the opening of the Santa Fe Depot. Third person from right, Rosine Gruns Gary, employed by Harvey Restaurant in San Bernardino in 1937. The Harvey Girls Historical Society has documented the history of the famous group.

Grandparents Ruben and Dolly Gonzales and Ruben Ornelas decided to rest in the lobby of the Santa Fe Depot with Ruben's sons and friends, (I to r) Frank Ornelas, Stevie Ornelas, Adrian Ornelas, Johny Hernandez, Roy Gutierrez and Frankie Jr. Ornelas. Mrs. Ornelas later joined the family to tour the Depot.

Old No. 3751, built in 1937, was a main attraction at the opening of the Santa Fe Depot. The famous engine has been displayed throughout the United States. The San Bernardino Railroad Historical Society and other entities were responsible for the restoration of Old No. 3751.

Many in the community attended the opening of the Santa Fe Depot. Pictured above, long time San Bernardino residents Eulalio (Lalo) Mendoza, center, retired 37-year employee), son David Mendoza (32 year employee) and son Robert Mendoza, San Bernardino City retiree.

Retired buddies relax and spin yarns of yesteryears at the opening of the Santa Fe Depot. Left to right, John Hubick, (clerk, 39 years), John Sheets, (conductor, 48 years) and Herb Herrington, (conductor, 38 years).

Victor Perez, a 46-year retired employee, visits the Santa Fe Depot and reminisces on his railroad experiences.

Amanda and Tyler Lopez observed the huge Old No. 3751 and perhaps thinking if they can one day become engineers.

Epifanio Torres, (retired employee, 25 years) and J. Jesus Chapa, (retired 31-year employee), observed the crowd in the interior of the Santa Fe Depot.

J. Loren Taylor, (retired conductor,55 years) and Mrs. Taylor from Needles, proudly pose in front of Old No. 3751.

Available data indicates that from the 1920s to the 1950s, between 60 to 85 percent of the city population was employed by or dependent on the Santa Fe.

In 1910, Francisco Galvan immigrated from Abasolo, Guanajuato, Mexico to San Bernardino seeking employment. The Santa Fe Railroad was expanding its operations and Galvan was immediately employed. Galvan realized the availability of employment opportunities in the area and made several trips to Abasolo, encouraged his close-knit families and compatriots to immigrate to San Bernardino. Thereafter, there occurred a wave of immigrant families to the area, settling in the West End of San Bernardino, and the men finding employment in the maintenance shops and crews.

Many west end families, fathers, sons and grandsons, have earned a livable wage for many decades and prospered. Their employment, however, was restricted to the shops and crews. The west end of San Bernardino also prospered with the business district that was started by the immigrants and their descendants situated along Mount Vernon Avenue, which was aligned with the famous Route 66. The traffic, north and south, contributed toward the vibrancy of those businesses.

The advent of automobiles, big rig hauling and airplanes became more popular in the 1960s and the trend continued for several decades, creating a prioritization of a different style of travel and freight operations for the American public. The economic effect on the railroad industry was the restructuring of its operations, mainly, the diminishing of that industry in America to a secondary mode of transportation. The operations in San Bernardino and Barstow were transferred to Topeka and other midwestern railroad centers.

SANBAG will occupy the second floor of the depot. The restoration of
Continued from Page 3

ceased, attended to our needs and was a strong disciplinarian. My father, Damon, a hard worker, guided us in the right direction," Castillo said.

His father worked in the fields and Castillo, as the oldest, helped in supporting the family. He vividly remembers the hard work in the hot Texas sun and high humidity making life miserable for the workers. He eventually concluded, "this hard work is not for me" and felt that there were better ways to make a living. The key, he concludes, "was to get an education."

There were thoughts of dropping out in the 11th grade. He remembers, however, that the vice-principal, Mr. Johnson, took an interest in him. "He instilled in me the value of education and gave me the confidence to continue with my education," His father was also instrumental in encouraging him to get a good education and avoid the hard work of a field hand, as he himself had done.

The only negative incident occurred when the high school counselor recommended that he take wood and metal classes for a future trade, which he refused to accept.

Castillo graduated from high school in 1959 and joined the Navy. He was sent to college and specialized in radar technology. After four years, he received an honorable discharge.

"At this point in my life, I was very much motivated to further my education based on my experiences in the Navy and early encouragement by my father and some teachers, and made a choice to go into the teaching profession. I would be the first in my family to go to college," he said.

Castillo also remembered the lack of role models and added guidance that he needed when growing up. The teaching profession, he reasoned, would give him the opportunity to help the kids, and he would become a role model for them.

Castillo achieved his goal to acquire an education: he graduated from the Los Angeles Community College, with an A.A in Liberal Arts; received a B.A. in English and M.A. in Education Administration from Cal-State, Los Angeles and Ph.D. in Education Management from the University of La Verne.

Castillo has had an extensive administrative and teaching career: middle school teacher and coordinator-bilingual education in the Los Angeles School District; program administrator, assistant personnel administrator, and director of employee relations with the Los Angeles County Office of Education; Assistant Superintendent for personnel services and superintendent for the Alvord School District in Riverside County; and deputy superintendent for children and family services with the Riverside County Office of Education.

Get Set for a Healthy Summer...

...with tips from the American Red Cross, the Congress of California Seniors and Southern California Edison.

When temperatures soar, your health should be the most important priority.

So stay cool, comfortable and healthy this summer. Drink plenty of water. Wear a hat and light-weight, light-colored clothing outside. And during extreme heat, cool down in an air-conditioned building or home.

Keeping your thermostat set to 78 degrees is a simple way to stay cool and keep energy costs down.

Call SCE at (800) 655-4555 for more information about programs and services to reduce electricity bills, or visit www.sce.com/summer.

Your health comes first. We're here to help.
DAMON CASTILLO-RCOE EDUCATION ADMINISTRATOR RETIRES

"I am extremely proud of my tenure in the Alvord School District. The dropout rate was reduced to 1.5 percent, an elementary school was designated as a California Distinguished School, a school bond of $57 million was passed, the first in 35 years, coupled with a $100 million state match, increased scholarships for higher education, a K-6 reading program, a community-district partnership with programs for student participation, and many others, which enhanced the education for those students," he said.

Castillo has been actively involved in the community. Riverside County Workforce Development Board, Greater Riverside Chamber of Commerce (past board of directors), Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce (past president), Riverside Arts Council and Museum, United Way of the Inland Valleys (executive board), Riverside/Arlington Rotary Clubs, STEP Education Partnerships, and other community and education groups.

He has received outstanding recognition for his volunteerism. United Way of the Inland Valleys Outstanding Volunteer Award, La Sierra University Presidential Citation for Educational Leadership, Urban League 1999 Minority Male Award, UCR Office of Governmental and Community Relations-Educator of the Year Award, Inland Empire Hispanic Image Awards-Educator of the Year, and 1998 Greater Hispanic Chamber of Commerce, Community Service Award.

"I have thoroughly enjoyed working these many years with many dedicated persons who have shared identical goals in education for our students. My hope is that the many students I have reached have learned, through my efforts, the importance of education in their lives. I further feel that my commitment to education and heights that I have achieved has served as a role model to our young Hispanic youth. I leave with wonderful memories."

Damon Castillo and his wife Marybeth, reside in Riverside, they have four children and seven grandchildren.

Don't Let the Parade Pass You By

Sunday - July 4
San Bernardino International Council 4th of July Parade Float
Wear your native costume - show your pride by displaying your flag - Be part of this marvelous community event. Call Jim Ruester at 884-3415 to reserve your place on the float.

SAN BERNARDINO-SANTA FE DEPOT OPENS WITH NOSTALGIC PRIDE

continued from Page 5

the depot will serve as a catalyst for future redevelopment of the adjacent areas, according to Mayor Valles. A "Mercado Santa Fe Depot District" with shops, restaurants, landscaping and other features, such as light industry, residential improvements and community centers, etc., will enhance the total area from Mount Avenue east to the 215 and south to Rialto Avenue.

Arthur Pearlman has been selected as exclusive developer for the Mercado Santa Fe Depot District. This is the future visualization of city officials, SANBAG and San Bernardino Railroad Historical Society.

Editor's note: for additional information on the history of the Santa Fe Depot contact Cheryl Donahue, SANBAG, 472 N. Arrowhead Av, San Bernardino, 92401-1421 or call at (909) 884-8276.

NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS

Notice is hereby given that propos- als will be accepted by the South Coast Air Quality Management Dist- trict, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

PA2004-23 Outside Liability Counsel Closing Date: 7/6/04 5:00 p.m. Contact: John Olvera (909) 395-2309

PA2004-08 PM 10 and/or NOx Emission Reduction Projects in Disproportionately Impacted Areas Closing Date: 8/6/04 4:00 p.m. Contact: Vicki White (909) 395-3436

Q2004-10 Mobile Weather Systems for Vehicle-Based Meteorological Monitoring Closing Date: 7/6 04/02:00 p.m. Contact: Joan Nietrit (909) 396-2174

Q2004-11 Portable Gas Chromatograph Mass Spectrometers Closing Date: 7/6/04 2:00 p.m. Contact: Joan Nietrit (909) 396-2174

Q2004-12 Portable Automatic Chemical Agent Detection & Alarm (ACADA) Systems Closing Date: 7/6/04 2:00 p.m. Contact: Joan Nietrit (909) 396-2174

Q2004-13 Request Vendors to provide Library Services & Supplies Closing Date: 7/9/04 10:00 a.m. Contact: Hiawatha Norris (909) 395-2858

Q2004-14 Cargo Vans Closing Date: 7/6/04 2:00 p.m. Contact: Joan Nietrit (909) 396-2174

Persons attending a bidder conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference.

The RFP/RFQ may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFP/RFQ mailed to you, call the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

SCAGM Procurement Unit 06/16/04, 06/23/04

CNS-686283#
FOR SALE
Commercial Property
Attractive Church of God (Chapel), S.B. Westside
Location: 1976 N. Herrington Ave., SB
has approx. 3200 sq carpet throughout, pews/pulpit, blk/wall & pav/pulp. adjacent vacant lot & 2 bdr house also available.
Contact: Robert Tate (223) 730-0400
Pastor Hobbs (301) 677-0058
Email: calhobbs1@aol.com

SALE
REPS WANTED
The IEHN is seeking assertive persons as sale representatives within the INLAND EMPIRE.
GOOD commissions.
Call (909) 381-6259 for appointment.

APTS FOR RENT
San Bernardino, Fontana, Rialto
Gated communities, near schools and shopping centers.
Lrge 1- & 2-Bdrm Apts & Studios.
Sorry, no section S.
Equal Housing Oppty
Credit check required
Espacios de una y dos recamaras y estudios, se mantienen con puertas de seguridad, Localizados centralmente Cerca de centros comerciales y escuelas.
San Bernardino (909) 886-8876
(909) 883-0514
Rialto (909) 877-0429
Riverside (714) 505-4923

Juan Pollo
The BEST Tasting Chicken
2 WHOLE CHICKENS
BUY 2 GET 1 FREE
[13"

Four-D College
Our goal is your success!
Pharmacy Technician
Computerized Medical Billing/Coding
Medical Assistant and Vocational Nurse
Health Claims Examine/Medical Billing
Certified Nursing Assistant
Home Health Aide
Dental Assistant Program
NOW ENROLLING
GI-Bill Approved • Financial Aid • Child Care
Call Today 800-600-5422
1020 E. Washington St. Colton
www.4dcollege.com

Look & Feel Better
Drink plenty of water even if you are not thirsty. Eight glasses a day is ideal.

La seguridad es importante
Southwest Gas está comprometido a proporcionarle una fuente de energía segura y confiable. Nuestros gasoductos generalmente están enterrados debajo de la tierra y usted puede no saber que vive o trabaja cerca de uno. Algunas veces nuestros gasoductos se dañan y puede haber escapes de gas. Para asegurar su seguridad hemos establecido ciertas señales de advertencia y pautas.

Qué tiene que hacer?
NO encienda un fósforo, arranque un motor, use ningún tipo de teléfono, encienda o apague interruptores o haga cualquier cosa que pueda causar una chispa.
NO maneje en un área donde hay un escape de gas.
VÁYASE del área sospechada inmediatamente y desde un lugar seguro
LLAME a Southwest Gas de día o noche o llame al 911.
ADVIERTA A OTROS.

SOUTHWEST GAS
1-800-867-9091

A message from California Department of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture-Department of Public Health National School Lunch Program Human Services System County of San Bernardino Project LEAN and the Nutrition Network Grant 97-6507.